

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená medzi:

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky

Sídlo: Námestie SNP č. 33, 813 31 Bratislava
zastúpené: Marek Maďarič, minister kultúry
IČO: 00165182
IČ DPH: nie je platcom DPH
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: IBAN: SK90 8180 0000 0070 0007 1652
Kontaktná osoba: Mgr. art. Koloman Galbavý (tel. 0905 404 830)

(ďalej len „ministerstvo“)

a

Veľvyslanectvo Maďarska

Sídlo: Nad lomom 7369/28, 811 02 Bratislava
zastúpené: Éva Czibalmosné Molnár, veľvyslankyňa
IČO: 31784356
IČ DPH: nie je platcom DPH
Bankové spojenie: OTP Banka Slovensko, a.s.
Číslo účtu: IBAN: SK73 5200 0000 0000 1368 4181
Kontaktná osoba: Dr. Imre Molnár (0903 733 446)
Éva Tóth (0911 321 257)

(ďalej len „spoluorganizátor“)

(ministerstvo a spoluorganizátor spoločne ďalej označovaní aj ako „zmluvné strany“)

podľa § 262 ods. 1 a 2 Obchodného zákonníka (ďalej len „zmluva“)

Preambula

Podľa § 18 ods. 1 písm. c) zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov, je ministerstvo ústredným orgánom štátnej správy pre umenie. Za účelom podpory umenia a s cieľom sprostredkovať umenie bezplatne širokej verejnosti, dohodli sa ministerstvo a spoluorganizátor zorganizovať v priestoroch Dvorany v sídle ministerstva v dňoch 15.10. 2016 - 31.10.2016 kultúrne podujatie „1956-Za slobodu a nezávislosť“ – výstava a diskusný večer (ďalej len „výstava“), a to na základe nasledovnej spolupráce v rozsahu tejto zmluvy.

Ministerstvo vyhlasuje, že spĺňa všetky podmienky a požiadavky uvedené v tejto zmluve, je oprávnené túto zmluvu uzavrieť a riadne plniť z nej vyplývajúce záväzky.

Spoluorganizátor vyhlasuje, že spĺňa všetky podmienky a požiadavky uvedené v tejto zmluve, má právnu subjektivitu, je oprávnený túto zmluvu uzavrieť a riadne plniť z nej vyplývajúce záväzky vrátane oprávnenia nakladať s exponátmi, ktoré budú umiestnené na výstave, ako aj

oprávnenia disponovať so všetkými predmetmi, ktoré budú použité na účely súvisiace s touto zmluvou.

Článok I

Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je záväzok zmluvných strán spolupracovať v rozsahu tejto zmluvy na príprave a organizovaní výstavy „1956-Za slobodu a nezávislosť“, ktorá sa uskutoční v dňoch 15.10. 2016 - 31.10. 2016 v priestoroch Dvorany v sídle ministerstva.

Článok II

Záväzky zmluvných strán

1. Ministerstvo sa zaväzuje podieľať na organizácii výstavy nasledovnými činnosťami:
 - a) poskytnúť nebytové priestory nachádzajúce sa v budove ministerstva na Námestí SNP č. 33 v Bratislave, zapísanej na LV č. 919 vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu Bratislava, obec BA - m. č. Staré Mesto, k. ú. Staré Mesto ako stavba so súpis. č. 489, postavená na parcele registra „C“ č. 75 o výmere 1353 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria, popis stavby: stavba, a to konkrétne jej časť o výmere **549,4 m²**, v tom : Dvorana, salóniky a výstavný priestor o výmere 501,1 m², a technické priestory (komunikácia k soc. zariadeniam a bar) o výmere 48,3 m²,
 - b) zabezpečiť inštaláciu a deinštaláciu fundusu výstavy a inventáru diskusného večera, prispôbenie priestoru umeleckému zámeru a diskusnému večeru podujatia
 - c) zabezpečiť požiarnu službu, upratovacie služby a dozor počas trvania výstavy,
 - d) zabezpečiť prevádzku výstavy pre verejnosť bezplatným vstupom,
2. Spoluorganizátor sa zaväzuje podieľať na organizácii výstavy nasledovnými činnosťami:
 - a) zabezpečiť výstavu z hľadiska ideovej a umeleckej stránky vrátane programu počas otvorenia podujatia,
 - b) zabezpečiť seminár z hľadiska ideovej a organizačnej stránky vrátane programu diskusného večera
 - c) oznámiť obci zámer usporiadať výstavu v súlade s § 3 zákona SNR č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších predpisov,
 - d) bezodplatne dodať exponáty výstavy vrátane ich dovozu a odvozu pred a po ukončení výstavy,
 - e) zabezpečiť poistenie dodaných exponátov výstavy; ak spoluorganizátor nezabezpečí poistenie dodaných exponátov výstavy tak, aby vzniknutá škoda na exponátoch výstavy bola krytá v poistných rizikách, ministerstvo nie je zodpovedné za vzniknuté škody,
 - f) zabezpečiť odborný dohľad nad realizáciou výstavy vrátane jej koordinácie z organizačného a technického hľadiska,
 - g) zabezpečiť všetky texty výstavy v súlade so zákonom NR SR č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov,
 - h) splniť všetky potrebné povinnosti voči príslušným organizáciám kolektívnej správy v závislosti od plánovaného programu do otvorenia podujatia,
 - i) zabezpečiť počas vernisáže výstavy dodržiavanie § 2 zákona NR SR č. 219/1996 Z. z. o ochrane pred zneužívaním alkoholických nápojov a o zriaďovaní a prevádzke protialkoholických záchytných izieb v znení neskorších predpisov,
 - i) vykonať opatrenia na dodržanie prípustných hodnôt a noriem podľa zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - j) zabezpečiť cateringové služby a catering na vernisáži výstavy a diskusnom večeri

- k) zabezpečiť propagáciu výstavy tlačou a distribúciou pozvánok na výstavu vrátane oznamu o uskutočnení výstavy v médiách formou tlačovej správy, uviesť otváracie hodiny aj s výnimkami,
- l) zabezpečiť technické náležitosti vernisáže výstavy a diskusného večera (ozvučenie), inštaláciu výstavy.

Článok III

Trvanie zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to od 15.10.-31.10.2016.
2. Výstava bude pre verejnosť otvorená v termínoch :
18.10. – 30.10.2016, utorok - nedeľa od 10:00 do 18:00 hod.
Harmonogram realizácie výstavy je nasledovný:

15.10. - 17.10.2016	- inštalácia výstavy
20.10. 2016 11:15 hod.	- otvorenie výstavy s vernisážou (neverejná)
18.10. - 30.10.2016	- výstava
27.10.2016	- diskusný večer (od 17:00 – 22:00)
31.10. 2016	- demontáž výstavy
3. Zmluvné strany sú oprávnené odstúpiť od tejto zmluvy iba z dôvodov dohodnutých v tejto zmluve.
4. Ktorákoľvek zmluvná strana môže odstúpiť od tejto zmluvy z dôvodu podstatného porušenia záväzku druhou zmluvnou stranou. Za podstatné porušenie záväzku sa považuje omeškanie zmluvnej strany s akýmkoľvek plnením záväzku, ktorý si zmluvné strany dohodli v tejto zmluve. Za podstatné porušenie záväzku sa nepovažuje omeškanie zmluvnej strany s akýmkoľvek plnením záväzku, ktorý si zmluvné strany dohodli v tejto zmluve, ak povinná zmluvná strana urobí nápravu v dodatočnej lehote, ktorú jej poskytne oprávnená zmluvná strana v písomnom oznámení. Oprávnená zmluvná strana je povinná v písomnom oznámení špecifikovať porušenie záväzku, ktorého sa dovoľáva, pričom dodatočná lehota na vykonanie nápravy nesmie byť kratšia ako tri dni.

Článok IV

Financovanie poskytnutých plnení

Každá zo zmluvných strán sa zaväzuje uhradiť finančné náklady súvisiace s prípravou a realizáciou výstavy v zmysle čl. II tejto zmluvy nasledovne: náklady vyplývajúce z čl. II ods. 1 znáša ministerstvo podľa vopred schváleného rozpočtu, náklady vyplývajúce z čl. II ods. 2 znáša spoluorganizátor.

Článok V

Ďalšie dojednania

1. Zmluvné strany sa dohodli, že podľa § 5 zákona SNR č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších predpisov, ministerstvo počas výstavy zodpovedá za zachovanie poriadku, za dodržiavanie požiarneho a bezpečnostných predpisov, ako aj za umožnenie dozoru na to oprávneným orgánom. Za dodržiavanie ostatných povinností a predpisov definovaných v predmetnom ustanovení zodpovedá spoluorganizátor.
2. Spoluorganizátor sa zaväzuje, že bude priestory špecifikované v čl. II ods. 1 písm. a) chrániť pred ich poškodením, nadmerným opotrebovaním alebo zničením a že ich nebude

znehodnocovať nedostatočnou údržbou. Spoluorganizátor sa zároveň zaväzuje, že nebude lepíť plagáty alebo iný propagačný materiál na plochy, ktoré nie sú určené na tento účel.

3. Spoluorganizátor vyhlasuje, že si je vedomý toho, že nie je oprávnený prenechať priestory špecifikované v čl. II ods. 1 písm. a) do užívania tretím osobám a že nie je oprávnený vykonať v týchto priestoroch žiadne zmeny.
4. Spoluorganizátor sa zaväzuje umožniť ministerstvu prístup do priestorov špecifikovaných v čl. II ods. 1 písm. a) za účelom kontroly dodržiavania záväzkov spoluorganizátora vyplývajúcich z ustanovení tejto zmluvy.
5. Spoluorganizátor sa zaväzuje, že ak je to na účely tejto zmluvy potrebné, udelí alebo je oprávnený udeliť ministerstvu súhlas na bezplatné použitie exponátov umiestnených na výstave všetkými spôsobmi v zmysle zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon. Spoluorganizátor sa zaväzuje, že ak v súvislosti s výstavou dôjde k porušeniu práv z duševného vlastníctva tretích osôb, zaväzuje sa usporiadať tieto práva a uspokojiť záväzky tretích osôb v plnom rozsahu, na vlastné náklady a bez nároku na ich následné uplatnenie voči ministerstvu.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že ministerstvo na základe tejto zmluvy od spoluorganizátora nepreberá exponáty, ktoré budú predmetom výstavy.
7. Spoluorganizátor sa zaväzuje v priestoroch špecifikovaných v čl. II ods. 1 písm. a) nefajčiť a dodržiavať v nich všetky pravidlá prevádzky ministerstva.

Článok VI

Záverečné ustanovenia

1. Každá zmluvná strana je povinná vyvíjať činnosť na dosiahnutie predmetu tejto zmluvy a zdržať sa akejkoľvek činnosti, ktorá by splnenie predmetu tejto zmluvy znemožnila alebo sťažila.
2. Ak dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia podľa tejto zmluvy, je zmluvná strana povinná oznámiť túto skutočnosť druhej zmluvnej strane bez zbytočného odkladu.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že ak je alebo sa stane niektoré z ustanovení tejto zmluvy neplatné, ostatné ustanovenia tejto zmluvy ostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa taktiež dohodli, že ak dôjde k situácii uvedenej v prvej vete, nahradia neplatné ustanovenia ustanoveniami všeobecne záväzných predpisov, ktoré budú svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedať zámeru neplatného ustanovenia.
4. Meniť alebo doplniť túto zmluvu je možné len písomne, formou očíslovaného dodatku, ktorý bude neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že všetky vzniknuté spory v súvislosti s touto zmluvou budú riešiť mimosúdnu cestou prostredníctvom vzájomných rokovaní a dohôd. Ak v súvislosti s touto zmluvou dôjde medzi zmluvnými stranami k vzniku súdneho sporu, je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel ustanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.

6. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu o tom, ak dôjde k zmenám identifikačných údajov uvedených v záhlaví tejto zmluvy, ako aj k iným skutočnostiam, ktoré sú významné pre riadne plnenie z tejto zmluvy.
7. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch. Pre ministerstvo sú určené tri rovnopisy zmluvy a pre spoluorganizátora sú určené dva rovnopisy zmluvy.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, zmluvu neuzatvorili v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, čo na znak súhlasu potvrdzujú vlastnoručným podpisom.
9. Táto zmluva je platná dňom jej podpísania a účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

V Bratislave

V Bratislave

Za ministerstvo:

Za spoluorganizátora:

Marek Maďarič
minister kultúry

Éva Czibalmosné Molnár
veľvyslankyňa